





Ⅲ 次の英文を読んで、下線部(1)、(2)及び(3)をそれぞれ日本語に訳しなさい。

Remember the story of the tortoise and the hare? The hare started out fast, leaving the tortoise far behind. He soon became exhausted and had to take a nap, overconfident that he would outrun his slower competitor. The tortoise paced himself, plodding along but never stopping. The tortoise won the race.

Many of us say we don't have adequate time to complete all the things our job demands, much less get it all done and still have time for family, friends, and fun. To try to cope with the pace of our work life, we often turn to technology (electronic organizers, laptop computers, pagers, cellular phones, fax machines, e-mail, the Internet) and time management systems.

(1) Ironically, the more time we save through time-saving devices, the more we try to cram into a day. We just keep raising our expectations of ourselves, our employees, and our families. This innocent attempt to find more time is doomed to fail because we are failing to recognize where our experience of time comes from—thought. Slowing down our thinking process can help us pace ourselves at work so that we manage our work time differently.

(2) The experience of time has very little to do with clock time and everything to do with thought. Do you experience time differently when you are waiting for someone who is late than when you are the one who is late? In the first case time goes slow, in the second time goes fast. Our perception of time is directly related to how we are thinking. The root canal patient's time drags on painfully slowly, while the dentist's day flies by with not enough time to see every patient. What we are thinking determines how impatient we feel, how anxious we are about the future, and how frustrated we become with how slowly things are happening. If you don't think time is related to thinking, travel to a country where people experience time differently than do North Americans. (3) We are likely to feel stressed, impatient, and angry, while they are relaxed and puzzled as to why we are so upset and in a hurry.

(1) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

IV 次の日本文(1)、(2)をそれぞれ英語に訳しなさい。

(1) 人の心は複雑で微妙です。その心に投げかけられる言葉は、思いもかけない波紋を起こすことがあります。

---

---

(2) アメリカは「ドゥー・イット・ユアセルフ」の国だから、弁護士、大学教授、会社の社長、だれであろうと、自分のかばんを持ち、コインランドリーに洗濯物を持って行き、スーパーの列に並び、自らの靴を磨くといったことは珍しいことではない。

---

---

---

---

---